



生物多样性公约

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/WG-RI/4/3

11 April 2012

CHINESE

ORIGINAL: ENGLISH

审查公约执行情况不限成员名额特设工作组

第四次会议

2012年5月7日至11日，蒙特利尔

临时议程*项目 3.2

支持《2011-2020年生物多样性战略计划》的信息交换所机制拟议工作方案

执行秘书的说明**

一. 导言

1. 《2011-2020年生物多样性战略计划》是一项雄心勃勃的计划，其目的是激励各国和利益攸关方在今后十年采取基础广泛的行动支持生物多样性。正如《战略计划》（第X/2号决定，附件）中指出的，该计划将主要通过国家以下一级的活动予以执行，区域和全球各级则采取支助行动。支持性机制包括能力建设、信息交换所机制和技术转让、资金、增强合作的伙伴关系和倡议，以及促进研究监测和评估的支助机制。此外缔约方大会（第X/2号决定，第6段）还强调必须根据第VIII/8、第IX/8号决定以及缔约方大会的其他相关决定开展能力建设活动和有效分享知识，以便支持各国、特别是最不发达国家、小岛屿发展中国家以及环境尤其脆弱的国家和经济转型国家及土著和地方社区执行《2011-2020年生物多样性战略计划》。

2. 根据多年期方案（第X/9号决定），缔约方大会第十一届会议除其他外，在审查为协助缔约方提供支助所取得进展中将讨论以下问题：资源动员；能力建设；利益攸关方的参与；宣传；教育和公众意识；以及加强信息交换所机制。

3. 此外，缔约方大会还请执行秘书拟订进一步加强《公约》执行工作的备选方法，包括通过进一步发展能力建设方案、伙伴关系和加强各公约以及其他国际进程之间的协同作用，供审查公约执行情况工作组审议（第X/2号决定，第17(c)段）。

* UNEP/CBD/WG-RI/4/1。

** 缔约方大会主席团在2012年4月5日的会议上审查了本文件。在缔约方大会主席团提出指导意见后，原先张贴的预发件作了修改，并重新张贴，供审查执行情况工作组第四次会议审议。

4. 就此而言，本文件回顾了通过能力建设支助和技术和合作合作向缔约方提供支助所取得的进展，并提出进一步发展此种支助的备选办法（第三节）。第四节载有供工作组审议的建议草案。项目 6 和 7 审查财政资源和财务机制，项目 9 审议合作。其他项目下将要审查的有两项相关的活动：生物多样性促进发展和减贫（项目 5）以及南南合作（项目 9）。

5. 本文件还有两篇增编为补充：支持《战略计划》的信息交换所机制拟议工作方案（UNEP/CBD/WG-RI/4/3/Add.1）以及联合国生物多样性十年（UNEP/CBD/WG-RI/4/3/Add.2）。UNEP/CBD/WG-RI/4/INF/2、UNEP/CBD/WG-RI/4/INF/3、UNEP/CBD/WG-RI/4/INF/4、UNEP/CBD/WG-RI/4/INF/7 和 UNEP/CBD/WG-RI/4/INF/12 等一些资料文件则提供了进一步的信息。有关联的还有为《公约》先前一些会议编制的若干文件，这些文件至今仍有关联性。

6. 联合国大会第六十五届会议宣布 2011-2020 年期间为“联合国生物多样性十年”，以期为执行《2011-2020 年生物多样性战略计划作出贡献》（第 65/161 号决议）。因此，《战略计划》已成为在 2020 年之前降低生物多样性丧失速度的总体行动框架。因此，成功执行《战略计划》需要对该计划的了解，为执行计划所采取措施的范围必须远远超出与《公约》相关的主流生物多样性工作者。在日本生物多样性基金的资助下，公约秘书处组织了联合国生物多样性十年的全球和区域发起活动，详情见 UNEP/CBD/WG-RI/4/3/Add.2 号文件。

二. 在促进和便利加强执行《2011-2020 年生物多样性战略计划》的能力的活动方面所取得的进展

7. 秘书处与各伙伴合作，为一系列旨在实现《爱知生物多样性目标》的加强各缔约方执行《2011-2020 年生物多样性战略计划》的能力的一系列活动提供了便利。

8. 其中大多数活动得到了日本生物多样性基金的支助，该基金由缔约方大会第十届会议的主席国日本政府建立，金额为 10 亿日元，为期五年，目的是为了建设发展中国家执行《2011-2020 年生物多样性战略计划》和《爱知生物多样性目标》的能力。日本生物多样性基金的目的是建设发展中国家执行“名古屋契约”的能力，为秘书处提供支助以便协助各缔约方：执行《2011 – 2020 年生物多样性战略计划》及其爱知生物多样性目标；(b) 修订国家生物多样性战略和行动计划以便根据《战略计划》纳入国家目标；以及 (c) 加强其执行《公约》的整体能力。国家生物多样性战略和行动计划及相关事项问题能力建设讲习班的总结报告（UNEP/CBD/WG-RI/4/INF/3）提供了有关日本生物多样性基金的更多信息。包括欧洲联盟、德国、挪威、西班牙、瑞典和联合王国在内的其他捐助方也支持了这些活动。

9. 秘书处提供便利的活动包括：(a) 能力建设讲习班；(b) 编制工具包和其他能力建设材料；(c) 更广泛的能力建设活动；(d) 促进缔约方间的技术和科学合作及信息交流，包括通过信息交换所机制及南南合作；以及 (e) 便利合作和协同增效的活动。

10. 除了秘书处开展的活动外，几个国家、区域和国际组织也在促进《2011-2020 年生物多样性战略计划》的执行。

A. 能力建设讲习班

11. 2011-2012 年期间,在日本和其他捐助方的支助下,秘书处与伙伴组织及东道国一道,组织了下文各段所述能力建设讲习班。

12. 根据《2011-2020 年生物多样性战略计划》召开的更新国家生物多样性战略和行动计划讲习班。日本和包括各东道国、城市和伙伴¹在内的其他经政府迄今支持了 16 个区域和次区域能力建设讲习班 (UNEP/CBD/WG-RI/4/INF/3)。700 多个人和 160 个缔约方参加了讲习班。讲习班的具体目标是: (一) 协助各缔约方将国家目标和承诺纳入能够成为将生物多样性纳入广泛国家政策的主流的“新一代”国家生物多样性战略和行动计划; (二) 便利国家执行《2011-2020 年生物多样性战略计划》,包括帮助各缔约方将《生物多样性战略计划》和《爱知生物多样性目标》纳入国家目标、承诺和行动; (三) 提高认识以便促进及早就其他爱知-名古屋成果采取行动,特别是《生物多样性公约关于获取遗传资源和公正和公平分享其利用所产生惠益的名古屋议定书》和《生物多样性赔偿责任和补救名古屋-吉隆坡补充议定书》; (四) 便利和支持执行缔约方大会第十届会议通过的其他决定,例如,促进生态系统和生物多样性经济学研究的成果;以及(五)便利国家协调中心和负责执行和修订国家生物多样性战略和行动计划的人士的学习机会和同行交流。查阅讲习班的发言稿、材料和产出以及总结报告,包括与会者评价的总结,可登录:<http://www.cbd.int/nbsap/workshops2.shtml>。联合王国和巴西与秘书处合作,组织了相辅相成的全球性讲习班 (UNEP/CBD/WG-RI/4/INF/14)。为便利这些讲习班的后续活动,秘书处设立了区域电邮名录服务器和服务台,确保参加者能够在讲习班后继续进行讨论和解决向秘书处提出的信息要求。UNEP/CBD/WG-RI/4/INF/2 号文件内提供了来自这些讲习班和后续通讯的信息,这些信息初步评估了实现目标 17 和整个《战略计划》的进展情况。

13. 支持执行保护区工作方案讲习班。在欧洲联盟和比利时、荷兰和西班牙政府的支助下,与国际自然保护联盟和保护区工作方案之友联合会合作,组织了 5 次区域和次区域能力建设讲习班。² 讲习班的目的是加强保护区工作人员以及其他执行保护区工作方案的人员的技能和知识,办法是交流经验,分享工具、现有自愿和以下方面的能力建设: (一) 保护区和气候变化适应和缓解,包括将保护区纳入更广泛的陆地和海洋景观和部门; (二) 执行或修订执行保护区工作方案的国家行动计划; (三) 海洋保护区; (四) 治理; (五) 为保护区费用和惠益定值,包括保护区的生态系统服务; 以及(六) 全球环境基金(全环基金)第

¹ 迄今为止,以下国家生物多样性战略和行动计划讲习班业已完成: 南非(博茨瓦纳卡塞内,3月14-20日)欧洲(德国维尔姆岛,4月15-19日); 北非和中东(黎巴嫩贝鲁特,5月2-7日); 远东、南亚和东南亚(中国西安,5月9-16日); 西非(塞内加尔达喀尔,5月22-26日); 中非(刚果布拉柴维尔,6月19-23日); 东非(卢旺达基加利,6月27-30日); 欧洲(PEBLDS)(瑞士日内瓦,6月30-7月1日); 南美(厄瓜多尔基多,7月13-16日); 太平洋(斐济纳迪,10月3-7日); 中亚(土耳其伊斯坦布尔,10月17-20日); 加勒比(格林纳达圣乔治,10月17-21日); 中美洲(哥斯达黎加圣何塞,11月28日-12月2日); 中欧和东欧(白俄罗斯明斯克,12月5-8日); 地中海(法国蒙彼利埃 2012 年 1 月 16-18 日); 南部非洲(埃塞俄比亚亚的斯亚贝巴,2012 年,2 月 27 日-3 月 1 日)。

² 迄今为止,以下保护区工作方案讲习班业已完成: 西非(塞内加尔达喀尔,2011 年 5 月 22-26 日); 太平洋(斐济纳迪,2011 年 10 月 3-7 日); 南亚和东南亚(印度德拉敦,2011 年 10 月); 中非、南部非洲和东南非洲(南非开普敦,2012 年 1 月 30 日-2 月 3 日); 拉丁美洲(哥伦比亚波哥大,2012 年 3 月 12-16 日)。

五次增资的筹资机会。150 多个人和 100 个缔约方参加了讲习班。UNEP/CBD/WG-RI/4/INF/15 提供了关于这些讲习班的进一步的信息和对实现目标 11 所取得的进展。

14. *生态系统和生物多样性经济学问题讲习班*。在与自然保护联盟合作的情况下，在欧洲联盟、日本、挪威、瑞典和自然保护联盟的资助下，继关于生态系统和生物多样性经济学的报告发表后，举办了一系列涉及《爱知生物多样性目标》2 和 3 的讲习班。以下情况下，组织了单独的讲习班，另一些情况下，一些国家生物多样性战略和行动计划讲习班纳入了专门性的会议。³

15. *全球生物分类倡议和入侵物种问题讲习班*。正计划在日本的资助下，为拉丁美洲和非洲举办区域讲习班和更多的讲习班。关于这些讲习班的进一步信息载于 UNEP/CBD/SBSTTA/16/INF/31。

16. 如上所述，凡可行情况下，同步或前后地讲习班了讲习班，或者作为努力的一部分结合在其中，为的是推动采取统筹的办法，使修订后的国家生物多样性战略和行动计划能够包括《公约》工作的所有领域，并有效地纳入其他部门的主流之中。例如，为非洲和太平洋举办的讲习班纳入了经济学和定值（爱知生物多样性目标 2 和 3），而为西非和太平洋举办的讲习班系与关于保护区工作方案讲习班并行和共提供举办，因此涉及了爱知生物多样性目标 11。

B. 制作工具包和其他能力建设材料

17. 秘书处编制了一系列工具包、实用指导和其他能力建设工具，根据缔约方大会的指导和借鉴各缔约方和伙伴执行工作的专门知识和经验，提供相关的信息。这些信息包括：

(a) *编制、更新和执行国家生物多样性战略和行动计划的能力建设模式*。这些模式是在能力建设讲习班的基础上制作的。这些模式系立足于第 IX/8 号决定通过的指导，立足于 2007 年制作的现有的一套培训模式，并吸取了第四次国家报告的经验教训以及 2008 年和 2009 年第一轮讲习班期间确定的良好做法、工具和指导的实例。每一种模式都包括以各次讲习班上所介绍为基础的 PowerPoint 的介绍，以及大约 20 页的书面的模式，提供了更多的信息和与其他信息的链接。⁴ 还编制了关于爱知生物多样性目标各项目标的指南。

(b) *保护区工作方案电子学习模式*。这些学习模式详细而简约的方式逐条解释了保护区工作方案的主要专题（进行生态差距分析或评估管理成效，或制定可持续财务计划

³ 一些讲习班系与一些国家生物多样性战略和行动计划讲习班前后相衔接地举行，或被纳入后者，即为以下地区举办的讲习班：(一) 南部非洲（博茨瓦纳卡塞内，2011 年 3 月 14-20 日）；(二) 南亚、东亚和大道南（中国西安，2011 年 5 月 9-16 日）；(三) 太平洋（斐济纳迪，2011 年 10 月 3-7 日）；加勒比（格林纳达圣乔治，2011 年 17-20 日）；中美洲（哥斯达黎加圣胡安，2011 年 11 月 28 日至 12 月 2 日）；南部非洲（埃塞俄比亚的斯亚贝巴，2012 年 2 月 28 日至 3 月 2 日）。2012 年 2 月 21-23 日在黎巴嫩贝鲁特举办了北非和中东的生态系统和生物多样性经济学后能力建设讲习班。计划为南美洲以及东欧和中亚举办类似的讲习班（格鲁吉亚第比利斯，暂定 2012 年 5 月 29 日自豪 6 月 1 日）。

⁴ 详见：<http://www.cbd.int/nbsap/workshops2/content/>。

或将保护区纳入更广的地貌和海洋景观等），此外，还以互动的方式提供了具体的实例、个案研究和工具，由专门的“课堂”导师解释和回答参加者提出的问题。“保护区工作方案”网页以五种语文公布了这些模式。⁵ 迄今已有 2,100 多人登记索要现有的模式。

(c) 在日本和其他捐助方的资助下，正在为《公约》的各项工作方案和跨领域方案编制其他能力建设材料，其中包括：描述公海水域和深海生境具有重要生态和生物多样性意义的区域的培训模式（UNEP/CBD/SBSTTA/16/INF/9）给缔约方的关于执行和执行国家生物多样性战略和行动计划和指导，国家入侵物种战略和行动计划中执行国际标准和行为守则的考虑，以及生物多样性定值和奖励措施电子学习模式。

C. 广泛的能力建设活动

18. 日本生物多样性基金还协助秘书处开展了其他支持执行“名古屋契约”的活动。日本生物多样性基金现已成为建立发展中国家在其他缔约方和捐助方资助下执行缔约方大会第十届会议通过的几项决定的能力的一种推动力。附件载有 2011 年所支助的 29 项活动的总表。总表显示，日本生物多样性基金的活动同其他伙伴一道，帮助了秘书处支持各缔约方推动《爱知生物多样性目标》的目标 16 和 20 的能力，为执行工作提供了有益的“原则证明”的第一步，使其他捐助方和缔约方能够更容易地效仿。

D. 技术与科学合作以及信息交换所机制

19. UNEP/CBD/COP/10/15 号文件向缔约方大会第十届会议提供了关于进一步发展信息交换所机制的进度报告和建议，而 UNEP/CBD/WGRI/4/3/Add.1 号文件提出的行动计划草案系根据第 X/15 号决定编制，因而，在该文件的基础上，在缔约方大会第十届会议上进行了讨论。截至 2012 年 3 月，已成立 161 个国家信息交换所机制协调中心和 92 个国家网站。但从质量上说，三分之一的现有国家信息交换所机制网站需要做进一步的改进。正如 UNEP/CBD/COP/10/15 号文件指出的，根据第 IX/30 号决定第 2 段建立健全和可持续的国家信息交换所机制，是一项富有挑战 and 漫长的工作，在达到并保持长期有效的能力方面尤其如此。合作和伙伴关系能够在能力建设方面发挥重要作用，特别是在发展中国家。目前，正在努力根据第 X/15 号决定加强中央信息交换所机制。

20. 除了一般性信息交换所机制外，生物安全信息交换所也提供了各缔约方分享同执行《卡塔赫纳生物安全议定书》有关的信息的结构性机制。此外，目前正在建立专门性获取和惠益分享信息交换所以及关于具有重要生态和生物多样性意义的区域的信息的登记册。

21. 目前正在考虑大体上效仿《气候公约》气候技术倡议的模式，制定“生物多样性技术倡议”（BTI）（第 VIII/12、第 IX/14 和第 X/16 号决定），但尚未就此作出明确决定。许多与《公约》相关的技术系“软技术”；例如工具和办法，因此，正如第 18 条所预见的，“生物多样性技术倡议”与技术和科学合作之间存在若干共同目的。

22. 德国在缔约方大会第九届会议上建立了“生命网”倡议，这一倡议也得到了日本的支助，其目的是增强保护区的资金，以便通过执行《公约》的保护区工作方案养护生物多样性，确保生计和应对气候变化。它是由《公约》秘书处管理的一种“交换所”，让捐助国能够通过其可提供的资金配合需要为其保护区和保护区系统筹资的国家所表达的兴趣。圆桌会议的举行配合了网络机制，这些会议聚集了各捐助方，一道考虑拿出资金资助保护区和国家保护区系统。“生命网”伙伴国家为资助保护区已提供了将近 2 亿美元。

23. 执行秘书在缔约方大会第八届会议期间成立了科学伙伴联合会。这一伙伴关系目前的成员包括在国家、区域和国家各级提供帮助执行《公约》的知识和技术援助方面发挥强有力作用的国家机构。例如，政府和非政府性的机构 CONABIO（墨西哥）、SANBI（南非）、INBIO（哥斯达黎加）以及胡波尔特研究所（哥伦比亚）等，都在支持国家一级的生物多样性规划和执行方面发挥了关键的作用。史密森国家自然博物馆和法国自然博物馆与克佑皇家植物园一级密西西比植物园等其他成员机构一样，都在支持各国的国家生物多样性战略和行动计划的设计和制定和执行方面具有极大的潜力。

24. 2010 年 10 月 17 日，在与缔约方大会名古屋第十届会议同时举行的南南合作论坛上，77 国集团加中国通过了一项多年期行动计划，第 X/23 号决定请审查执行情况工作组第四次会议审查并进一步发展多年期行动计划，供生物多样性公约缔约方大会第十一届会议审议，同时考虑到除其他外，同一个生物多样性技术倡议和一个“将生物多样性纳入消除贫困和发展”能力建设框架形成协同增效。2011 年 5 月 17 日和 18 日，大韩民国在仁川主持召开的南南合作专家会议也呼吁这些倡议之间建立协同增效。

25. BIOPLAN 是联合国开发计划署与生物多样性公约秘书处合作提供的电邮名录服务器，提供与生物多样性伙伴相关的定期性的信息简报，其中大多是摘自科学文献。更普遍地向各缔约方提供此种服务，以便利获得公开的科学文献，是可能做到的。

26. 前面各小节中回顾的一系列能力建设讲习班都发挥了通过聚集各缔约方和各伙伴的专家和与会者便利技术和科学合作的主要作用。可以进一步加强当前的努力，通过筹备和后续活动一级提供培训材料，将这些讲习班纳入统一的技术和科学合作方案之中。

E. 合作与协同增效

27. 上述区域能力建设讲习班是在与相关区域机构合作情况下开办的，这些机构有环境规划署、开发计划署、联合国区域经济委员会的区域办事处以及自然保护联盟及其区域委员会等。一些情况下，还同其他全球性生物多样性方面的公约、气候公约和防治荒漠化公约合作开办讲习班，凡有机会时，都与气候公约国家适应行动方案以及防治荒漠化公约计划举行的讲习班一道举办。

28. 作为查明进一步加强《公约》执行工作的另一个早期的步骤，与生物多样性相关公约、生物多样性联络小组以及联合国环境管理小组的生物多样性问题管理小组的主席共同开展了筹划工作，以便根据《爱知生物多样性目标》比较各自当前的战略（或类似策略），作为查明共同点和差距的一种途径。

29. 除了在与生物多样性公约秘书处直接相关联活动方面的合作外，很多组织还为缔约方执行《2012-2020 年生物多样性战略计划》贡献了能力支助，进一步加强这种合作的潜力非常大。UNEP/CBD/COP/8/15 号文件（第三部分：为各缔约方提供技术支助以便利和促进《公约》的执行）以及 UNEP/CBD/COP/8/INF/8 号文件（其他公约提供技术支助的经验概述，国际组织可以支持执行工作的潜在模式）作了初期性的审查。

30. 提供资金问题在议程项目 6 下审议，不在本说明的范畴之内。但在此应该提及的是全球环境基金对支持更新国家生物多样性战略和行动计划 的贡献（另见 UNEP/CBD/WGRI/4/2）。

三. 进一步加强《公约》执行工作的备选办法，包括进一步制定能力建设方案、发展伙伴关系和加强各公约与其他国际进程的协同增效

31. 如上一节所述，为支持执行《2011-2020 年生物多样性战略计划》做了很大的努力。但是，需要进一步努力提供实现《爱知生物多样性目标》所需要的支助。考虑到时间有限以及秘书处和各协调中心的能力，需要更协调和高效地利用当前的机制，以便掌握实现各项目标所需要的各种经验和专门知识。

32. 目前，大多数国家都报告说缺乏实现《公约》和《2011-2020 年生物多样性战略计划》的足够人力资源能力，而且负责的官员常常只能获得有限的必要信息，没有足够的分析这些信息的手段。与此同时，《生物多样性公约》的区域讲习班表明，《公约》各缔约方和伙伴组织中事实上拥有大量的信息、专门知识和经验。困难是如何系统地掌握这些知识来支持《公约》的执行工作。这需要加强各国间的技术和科学合作。

33. 《公约》案文设想了便利科学和技术合作的信息交换所机制（第 18 条第 3 款），它的任务是通过人力资源发展和体制建设（第 18 条第 2 款）以及第 18 条的其他规定，促进发展和加强国家能力。

34. 与此同时，如上节所述，必须加强《生物多样性公约》的现有倡议/文书，并确保这些倡议/文书间的更好协调和相辅相成。有很多倡议可能十分有益，但没有充分利用，部分地并有所重叠。这些倡议包括：生物多样性技术倡议；第 X/23 号决定中提到的南南合作多年期行动计划；科学伙伴联合会以及信息交换所本身。这些机制可以同一系列的能力建设讲习班以及用于筹备和后续的机制（课堂、名录服务器和服务台）更紧密地联系起来。可借鉴生物安全信息交换所和“生命网”倡议积累的经验。）新《战略计划》通过后，有机会制定一项连贯、协调和全面的倡议，切实为技术与科学合作作出贡献；同时顾及南南合作仁川专家会议报告的指导ⁱ。正如本说明导言中所说，缔约方大会将要在其第十一届会议上审议所有这些相关的能力建设倡议。生态系统和生物多样性经济学的确立，将为加强各缔约方的技术与科学合作提供更多的机会。

35. 《2011-2020 年生物多样性战略计划》确认信息交换所机制和技术转让是《战略计划》的支助性机制：“总体来看，那些参与《公约》执行工作的各方拥有大量宝贵经验，并且开发了很多有用的良好做法范例、工具和指南。这是在共同性之外的又一有益信息。将制定一个由数据库和实践者网络组成的生物多样性知识网络，汇总这些知识和经验，并通过信息交换所机制对外公布以促进和支持更好地执行《公约》。将开发并维护由专家网络构成的拥有有效网站的国家信息交换所机制节点，以使全体缔约方都能获取执行《公约》所需的信息、专门知识和经验。各国信息交换所机制节点也应当同生物多样性公约秘书处管理的中央信息交换所链接，并应协助它们之间的交流信息。”

36. 可通过就一些相互关联的组成部分开展活动来加强技术与科学合作，例如：

(a) 建立更多有效的国家信息交换所机制的中心点。根据第 IX/9 号决定，鼓励那些在全环基金支助下更新本国国家生物多样性战略和行动计划的国家列入强化的信息交换所机制，作为全环基金资助的扶持活动的一个组成部分；

(b) 使生物多样性公约秘书处主办的中央信息交换所机制的架构现代化。这将是一项内部工作，旨在加强秘书处的信息技术能力，以便借鉴作家做法，尽可能向缔约方提供最好的服务；

(c) 国家报告中更多利用个案研究、工具和指导，或缔约方以及各组织的其他呈件，以及各讲习班的个案研究、工具或指导，并纳入兼容数据库和用于能力建设（培训）模块和其他工具包；

(d) 借鉴上述个案研究、工具和指导以及学术文献、项目报告等，能有助于更好利用对执行《公约》各种办法的成效进行的循证评估。这样做的目的是将科学文献所产生的一般性结论同广泛的基层经验联系起来。科学、技术和工艺咨询附属机构在这方面具有重要的作用；

(e) 借鉴现有网络和专业协会，确定扶植相关技术领域（例如：风险评估；战略环境评估；经济定值；系统生物多样性规划等）的实践社区。

37. 与这些活动有关的重要活动已经列入支持《2011-2020 年生物多样性战略计划》而的信息交换所机制拟议工作方案（UNEP/CBD/WGRI/4/3/Add.1）。

38. 总的来说，有必要进一步加强相关国家、区域和全球机构及伙伴间的合作，以期促进各区域间的交流和查明进一步发展国家和区域各级机构的可能模式，作为区域和次区域性国家生物多样性战略和行动计划问题能力建设讲习班的后续工作。

39. 此外，还可探讨专题或区域及次区域试点活动，以便与伙伴组织和有关捐助方合作，加强少数一些次区域或专题方面的技术和科学合作。此种活动应立足于致力于现有国家和区域机构的经验、专门知识和知识，这些机构致力于在能够让相关区域合作组织参与其中的有利的适当框架内从事生物多样性的工作。其目的是通过以下活动便利各级的技术和科学合作：（一）获得良好做法案例、工具和方法；（二）区域联系和服务台；（三）培训班；以及（四）专家直接交流。区域倡议将与国家信息交换所机制的模块以及中央信息

交换所机制相连接。对大多数区域来说，这些倡议将是南南合作的一种形式，可酌情通过三边安排给予可能的支助。

四. 拟议的建议

谨建议各组织建议缔约方大会第十一届会议通过一项措辞大致如下的决定：

缔约方大会

1. 欢迎 日本生物多样性基金的建立，并感谢日本政府慷慨支助发展中国家执行《2011-2020 年生物多样性战略计划》和落实《爱知生物多样性目标》；
2. 欢迎 秘书处及其活动努力加大力度，主要通过能力建设讲习班支持各缔约方执行《生物多样性战略计划》和落实《爱知生物多样性目标》，并进一步致力于加强信息交换所机制和相关倡议，并感谢 日本和其他捐助国及讲习班的东道国对能力建设活动的支持；
3. 感谢 所有国际组织、各公约秘书处、全球环境基金为便利执行《战略计划》所做的实质性贡献，并邀请其进一步支持执行《战略计划》；
4. 感谢 巴西和联合王国政府联合主办全球国家生物多样性战略和行动计划讲习班；
5. 请 执行秘书与相关组织合作，继续促进和便利加强执行《2011-2020 年生物多样性战略计划》的活动和实现《爱知生物多样性目标》的进展，并鼓励 其他捐助方和缔约方补充日本政府提供的资金；
6. 欢迎 《2011-2020 年生物多样性战略计划》的信息交换所机制工作方案（UNEP/CBD/WGRI/4/3/Add.1）；
7. 确认 有必要根据《公约》第 18 条和相关条款加强缔约方间的科学和技术合作以执行《2011-2020 年生物多样性战略计划》，并确认 有可能根据《公约》加强发展中国家（南南合作）之间以及发达和发展中国家之间的合作和区域和次区域的合作，并在这方面注意到国家、区域和国际组织在便利技术和科学合作方面的潜在作用；
8. 请 执行秘书与相关伙伴组织合作，在能力建设讲习班方案、信息交换所机制、生物多样性技术倡议、南南合作行动计划、科学伙伴联合会和其他相关倡议的基础上，以统筹、一致和协调的方式发展和落实技术和科学合作，以期便利有效和全面执行《公约》第 18 条及相关条款，支持《2011-2020 年生物多样性战略计划》；
9. 又请 执行秘书探讨与有关缔约方和伙伴组织合作，制定加强技术和科学合作以支持《2011-2020 年生物多样性战略计划》的专题性以及区域和次区域性试点倡议；
10. 请 全环基金并邀请 捐助组织支持技术和科学合作以支持《2011-2020 年生物多样性战略计划》。

11. 注意到/ 联合国生物多样性十年在 2011 年期间开展的活动，并感谢日本政府的慷慨支助；

12. 注意到/ 庆祝联合国生物多样性十年的战略，并邀请 各缔约方和所有利益攸关方在 2012 年 6 月 30 日之前向执行秘书提供关于进一步加强《战略》的反馈和评论，以便向缔约方大会第十届会议提交修订的《战略》；

13. 邀请 各缔约方和所有利益攸关方在与《十年》相关的活动中利用以下的祝词：“与大自然和谐相处”；

14. 请 执行秘书根据现有资源执行《十年》战略，并通过管理网页门户强调所有活动；

15. 鼓励 各双边和多边机构支持发展中国家执行战略。ⁱⁱ

附件

2011 年日本生物多样性基金资助的专题能力建设活动

1. 项目名称	让国家一下一级政府、城市和其他地方当局参与《生物多样性公约》的 2011-2020年战略计划
任务	X/22 - 《国家以下一级政府、城市和其他地方当局和生物多样性行动计划》
伙伴	斯德哥尔摩复原力研究中心、环境倡议理事会、全球城市与生物多样性伙伴关系
产出	制作类似第三版《全球生物多样性展望》的出版物，于2012年新加坡全球城市首脑会议上发表
对战略计划执行工作的贡献	目标2 – 社会经济融合
2. 项目名称	在生物多样性公约内加强生物多样性问题上的南南合作和三边合作
任务	X/23 – 生物多样性促进发展的南南合作多年期行动计划 X/16 – 技术转让与合作 X/6 – 将生物多样性纳入消除贫困和发展
伙伴	
产出	支持生物多样性促进发展的南南合作多年期行动计划和全环基金南南合作多边自愿基金
对战略计划执行工作的贡献	Target 2 – 经济社会融合 目标 19 – 科学和技术合作
3. 项目名称	加强信息交换所机制
任务	X/15 – 科学和技术合作一级信息交换所机制 X/15，附件目标2
伙伴	SACEP、比利时信息交换所机制伙伴关系、印度野生动植物研究所
产出	能力建设以及如何依照第X/15和决定和支持国家生物多样性战略和行动计划进程建立和位置有效的国家信息交换所机制的指导
对战略计划执行工作的贡献	目标 19 – 知识、科学和技术，目标 1 – 冠盖如市，目标 17 – 国家生物多样性战略和行动计划
4. 项目名称	将消除贫困和发展纳入区域、国家和地方生物多样性战略和行动计划，将生物多样性和生态系统服务纳入各项政策、方案和规划进程
任务	X/6 – 将生物多样性纳入消除贫困和发展
伙伴	联合国机构、非政府组织、粮农组织、卫生组织、GGIARC、德国国际合作机构、法国合作署、儿童基金会、法国国际合作发展农业研究中心、健康与生物多样性合作倡议、商业和生物多样性抵消方案以及国际环境和发展学会、区域组织、大学.....
产出	将减贫与发展问题纳入秘书处的不同活动。长期能力建设以便即将生物多样性纳入消除贫困和发展政策、方案和规划进程
对战略计划执行工作	目标 2 – 社会经济如何，目标 4 – 可持续生产与消费，目标 14 – 生态系

的贡献	统服务，目标 17 – 国家生物多样性战略和行动计划，目标20 – 资源
5. 项目名称	资源动员
任务	X/26 – 财务机制：对全球环境基金信托基金第六次增资期间为协助执行《公约》所需的资金数额的评估 X/3 – 支持实现《公约》三项目标的资源调动战略
伙伴	全环基金、经合组织、国家个案研究伙伴
产出	1. 报告对全环基金第六次增资资金需求的评估 2. 2011年全球监测报告
对战略计划执行工作的贡献	目标 20 – 资源
6. 项目名称	全球企业与生物多样性平台
任务	X/21 – 企业界的参与 X/21 3(a), (b), (c)
伙伴	日本经济团体联合会自然保护委员会（KCNC）、日本企业界和生物多样性伙伴关系
产出	1. 在发展中国家建立企业与生物多样性伙伴关系 2. 将各国刚建立的不同企业与生物多样性理事会与全球平台联系起来 3. 在全球企业与生物多样性网站上公布关于发展的意见 4. 加强发展中国家企业界对缔约方大会第十一届会议的参与
对战略计划执行工作的贡献	目标 2 – 社会经济融合
7. 项目名称	2011– 2020联合国生物多样性十年
任务	X/8 – 2011– 2020联合国生物多样性十年 X/2 – 《2011– 2020年生物多样性战略计划》和《爱知生物多样性目标》以及联合国大会第65/161号决议
伙伴	联合国大学、环境规划署、开发计划署、各国政府
产出	1. 平行沟通 2. 全球、区域和次区域各级的发布会 3. 区域发布会 4. 在国家生物多样性战略和行动计划讲习班（定于2011年举行）上举行次区域发布会
对战略计划执行工作的贡献	目标 1 – 公众意识
8. 项目名称	将两性观点纳入主流
任务	X/19 – 将两性观点纳入主流，第1、2、3、4段
伙伴	自然保护联盟、妇女环境与发展组织
产出	关于将两性平等纳入消除贫困与发展的良好做法工具指南
对战略计划执行工作的贡献	目标 2 – 社会经济融合
9. 项目名称	第8(j)条:拉丁美洲区域能力建设讲习班（英语国家）

任务	X/40 – 促进土著和地方社区有效参与《公约》工作的机制，第1–6段
伙伴	日本政府、西班牙政府、圭亚那政府、非政府组织司法研究所
产出	培训40名土著和地方社区代表以及政府出席《公约》的与会者，包括国家一级，以期加强执行《战略计划》
对战略计划执行工作的贡献	目标 18 – 传统知识
10. 项目名称	第8(j)条：土著和地方社区专家出席第10条（可持续利用生物多样性）重点是第10(c)条（生物多样性的习惯实用）问题国际会议
任务	X/43 – 执行《生物多样性公约》第8(j)条和相关条款多年期工作方案，第8–11段
伙伴	日本政府、粮农植物遗传资源体国际条约
产出	向第8(j)条工作组提出关于执行第10条、重点是第10(c)条工作新的主要组成部分的可能内容的建议
对战略计划执行工作的贡献	目标 18 – 传统知识
11. 项目名称	第8(j)条：地方社区专家会议
任务	X/43 – 执行《生物多样性公约》第8(j)条和相关条款多年期工作方案，第21段
伙伴	日本政府、开发计划署赤道倡议、粮农植物遗传资源体国际条约
产出	查明地方社区的共同特点，征求对地方社区如何能够更有效参与《公约》进程以及如何发展有针对性的外联的建议，以便协助执行《公约》和实现《公约》各项目标，供第8(j)条工作组第七次会议和缔约方大会第十一届会议审议
对战略计划执行工作的贡献	目标 18 – 传统知识
12. 项目名称	对技术转让的差距分析
任务	X/16 – 技术转让与合作，第2(b)段
伙伴	内部：酌情与南南合作小组协调信息的收集和汇编
产出	对技术转让的差距分析
对战略计划执行工作的贡献	目标 19 – 知识、科学和技术
13. 项目名称	将生态系统和生物多样性甲基溴办法纳入国家生物多样性战略和行动计划问题区域或次区域讲习班
任务	X/44 – 奖励措施 X/2, 第17段f分段, X/44, 第7段
伙伴	内部：国家生物多样性战略和行动计划小组；外部：自然保护联盟、开发计划署
产出	8 区域/次区域讲习班
对战略计划执行工作的贡献	目标 3 – 适当的奖励

14. 项目名称	支持缔约方执行基于生态系统的适应和缓解办法
任务	X/33 – 生物多样性和气候变化，第9 (e)段，第12段
伙伴	全环基金、世界银行、开发计划署
产出	为试点国家开办《里约三项公约》联合活动问题能力建设讲习班；为每一试点国家编制关于《里约三项公约》联合活动项目提案
对战略计划执行工作的贡献	目标 15 – 生态系统的复原力
15. 项目名称	全球植物保护战略 – 支持执行《2011– 2020年生物多样性战略计划》，办法是支持国家、次区域和区域各级执行更新的《全球植物保护战略》
任务	X/17 – 2011– 2020年全球植物保护战略的综合增订
伙伴	国际植物园保护组织
产出	1. 将全球植物保护战略目标纳入国家生物多样性战略和行动计划 2. 筹备区域能力建设和技术讲习班 3. 宣传2011– 2020联合国生物多样性十年 4. 为全球植物保护战略目标制定技术理由、进度指标和指标 5. 进一步促进《全球植物保护战略》的执行 6. 在全球植物保护伙伴关系大会和其他相关活动中推出全球植物保护战略工具包 7. 为全球植物保护战略联络小组会议提供技术和后勤支助
对战略计划执行工作的贡献	目标 1 – 公众意识，目标 4 – 可持续生产和消费，目标 5 – 降低生境丧失速度，目标6 – 可持续渔业，目标 7 – 可持续农林业，目标 9 – 外来入侵物种，目标 11 – 保护区，目标 12 – 受威胁物种
16. 项目名称	深入审查岛屿生物多样性工作方案
任务	IX/21 – 岛屿生物多样性
伙伴	全球大于伙伴关系、自然保护联盟华盛顿协调机构
产出	编制对执行岛屿生物多样性工作方案中的趋势和所取得进展的评估，对深入审查的建议
对战略计划执行工作的贡献	目标 19 – 知识、科学和技术
17. 项目名称	制定国际促进机制以及解决入侵物种的能力建设工具
任务	X/38 – 外来入侵物种 IX/4 – 深入审查当前关于威胁生态系统、生境或物种的外来物种的工作
伙伴	国家生物多样性战略和行动计划小组、英联邦国际农业局、跨国公司、自然保护联盟、外来入侵物种问题机构间联络小组
产出	外来入侵物种战略纳入国家生物多样性战略和行动计划
对战略计划执行工作的贡献	目标 9 – 外来入侵物种
18. 项目名称	与全球生物分类倡议伙伴一道在生物分类方面进行战略性能力建设
任务	X/39 – 全球生物分类倡议，第7、4 b和16–18段
伙伴	国家生物多样性战略和行动计划国际生物分类学资讯网、GTICM成

	员、自然保护联盟、史密斯森博物院、生物多样性科学合作伙伴联合会、法国开发署、巴黎自然博物馆
产出	分享、转让和应用与生物多样性有关的知识、科学和技术
对战略计划执行工作的贡献	目标 19 – 知识、科学和技术
19. 项目名称	可持续海洋倡议
任务	X/29 – 海洋和沿海生物多样性、第36、37、53、76段
伙伴	联合国大学-高等研究所-日本环卫厅金泽、日本里海网络、粮农组织、环境规划署、联合国海洋事务和海洋法司、世界保护区委员会、跨国公司、韩国农林渔业部
产出	<ul style="list-style-type: none"> – 可持续海洋倡议的正式发起和方案制定，作为一项与日本环卫厅和联合国大学高研所-金泽合作促进海洋和沿海生物多样性工作方案的长期性能力建设倡议 – 生物多样性公约海洋保护区专家讲习班 – 生物多样性公约可持续渔业专家讲习班 – SOI海洋保护区和可持续渔业试点培训讲习班
对战略计划执行工作的贡献	目标 6 – 可持续渔业
20. 项目名称	查明区域一级具有重要生态或生物意义的区域问题区域讲习班
任务	X/29 – 海洋和沿海生物多样性、第35、36、47段
伙伴	全球海洋生物多样性倡议，包括世界保护自然监测中心、海洋生物普查以及联合国大学高研所
产出	<ul style="list-style-type: none"> – 在南太平洋区域举办一次具有重要生态或生物意义的区域问题区域讲习班 – 科学筹备工作，作为对讲习班提供的投入 – 关于具有重要生态或生物意义的区域社会经济标准的综合报告
对战略计划执行工作的贡献	目标 19 知识、科学和技术
21. 项目名称	关于海洋空间规划的经验 and 用途的综合
任务	X/29 – 海洋和沿海生物多样性、第75段
伙伴	全环基金-科技咨询小组、教科文组织、环境规划署、跨国公司
产出	关于海洋空间规划的经验 and 用途的综合
对战略计划执行工作的贡献	目标 6 – 可持续渔业 目标 19 知识、科学和技术
22. 项目名称	支持国家生物多样性战略和行动计划进程的生命网筹资问题圆桌会议
任务	<ul style="list-style-type: none"> – 关于保护区的第X/31号决定(11– 12段) – 关于可持续利用生物多样性的第X/32号决定(3段) – 关于生物多样性和气候变化的第X/33号决定(4段)
伙伴	西非区域保护方案、“加勒比挑战”、南太平洋区域环境方案、巴西政府、哥伦比亚政府
产出	1. 通过圆桌会议帮助20多个发展中国家加强国家执行《战略计划》和

	《爱知生物多样性目标》的筹资 2. 为统筹国际发展合作讨论作出贡献 3. 为发展中国家缔约方以及经济转型国家缔约方更新其国家生物多样性战略和行动计划提供实际奖励 4. 借助日本基金提供的支助加强至少10个伙伴对提供资金的考虑 5. 说明日本和德国在帮助资助《战略计划》和《爱知生物多样性目标》执行工作方面的建设性联合优势
对战略计划执行工作的贡献	目标 19 知识、科学和技术
23. 项目名称	减排+与生物多样性
任务	IX/5 – 森林生物多样性
伙伴	
产出	拉丁美洲和加勒比“减排+”和生物多样性保障措施问题区域讲习班
对战略计划执行工作的贡献	目标 7 – 可持续农林业 目标 19 知识、科学和技术
24. 项目名称	与联合国森林论坛和森林合作伙伴关系合作
任务	X/36 – 森林生物多样性
伙伴	联合国森林论坛和森林合作伙伴关系
产出	森林合作伙伴关系会议、全球森林资源评估咨询小组会议以及低森林覆盖国家讲习班
对战略计划执行工作的贡献	目标 7 – 可持续农林业
25. 项目名称	海洋保护区专家会议
任务	X/29 – 海洋和沿海生物多样性、第36段
伙伴	粮农组织、海洋事务和海洋法司、世界保护区委员会、跨国公司
产出	生物多样性公约海洋保护区专家讲习班
对战略计划执行工作的贡献	目标 6 – 可持续渔业 目标 19 知识、科学和技术
26. 项目名称	获取和惠益分享问题政府间委员会第一次会议
任务	X/1 – 获取遗传资源和公正和公平分享其利用所产生惠益
伙伴	无
产出	政府间委员会将讨论第X/1号决定附件二所载工作计划草案所列问题 政府间委员会将就这些问题向名古屋议定书缔约方第一次会议提出建议
对战略计划执行工作的贡献	目标 16 – 《生物多样性公约关于获取遗传资源和公正和公平分享其利用所产生惠益的名古屋议定书》
27. 项目名称	争取《名古屋议定书》早日生效的能力建设
任务	X/1 – 获取遗传资源和公正和公平分享其利用所产生惠益，第13、14段
伙伴	环境规划署、开发计划署和全环基金
产出	– 增进对《名古屋议定书》各条款的理解

	–增进决策者/利益攸关方对于《名古屋议定书》的认识 – 加快批准《名古屋议定书》
对战略计划执行工作的贡献	目标 16 – 《生物多样性公约关于获取遗传资源和公正和公平分享其利用所产生惠益的名古屋议定书》
28. 项目名称	2010年获取和惠益分享问题会议
任务	?
伙伴	?
产出	?
对战略计划执行工作的贡献	目标 16 – 《生物多样性公约关于获取遗传资源和公正和公平分享其利用所产生惠益的名古屋议定书》
29. 项目名称	促进对《卡塔赫纳生物安全议定书》的《赔偿责任和补救问题名古屋-吉隆坡补充议定书》的认识和批准
任务	BS-V/11 – 越境转移改性活生物体所造成损害的赔偿责任和补救领域的国际规则和程序
伙伴	详细拟订各国伙伴落实各项活动的细节/如果承诺获得确认，嗣后提供细节
产出	– 非洲、亚太、中欧和东欧以及拉丁美洲和加勒比集团的136个国家协调中心获得足够关于《补充议定书》的信息，能够鼓励它们开始并便利各自国家的签署和批准 – 关于赔偿责任和补救的基础知识的一份出版物
对战略计划执行工作的贡献	

ⁱ www.wcbd.int/doc/?meeting=EMSSC-03。

ⁱⁱ An indicative budget is provided in the annex II to the present note. (UNEP/CBD/WGRI/4/3/Add.2)。